

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

TEILEGUTACHTEN EXPERT OPINION ON A COMPONENT

Nr. 142XT0172-01

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

This expert opinion deals with the compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according to annex XIX Section 19 Para. 3.4 StVZO (Federal German Road Licensing Regulations)

für das Teil / den Änderungsumfang : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
for the component / scope of modification

des Herstellers : Mazda Motor Europe GmbH
from the manufacturer Hitdorfer Str. 73
51371 Leverkusen

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Notes to the owner of the vehicle*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Prompt performance and confirmation of acceptance of the modification:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

In case a modification is made to a vehicle, its operating license expires if the acceptance of the modification prescribed by Section 19 Para. 3 StVZO is not carried out and confirmed promptly or if certain requirements are not fulfilled!

Once the technical modification has been made, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this expert opinion, to an officially appointed expert or a tester of a Technische Prüfstelle (Technical Testing Centre) or a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification accepted and confirmed as prescribed.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Guidance information to be noted and requirements to be complied with:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The guidance information and requirements detailed in III. and IV. are to be noted and to be complied with.

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

Mitführen von Dokumenten:*Documents the driver is required to carry with him/her:*

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

When the acceptance has been carried out, the driver is required to incorporate into the vehicle papers the documentary evidence of the confirmation of the acceptance of the modification, to carry it with him/her and to present it to authorised persons at their request. Once the vehicle papers have been revised, the driver is released from this obligation.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:*Revision of vehicle papers:*

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

The owner of the vehicle has to apply to the competent registration office for revision of the vehicle papers (motor vehicle registration certificates) as specified in the note confirming that the modification has been made properly.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The confirmation also lists further arrangements.

I. Verwendungsbereich

Application range

Fahrzeughersteller / *Vehicle manufacturer*

Mazda (J) / (7118)

Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Handels- bezeichnung <i>Trade name</i>	EG-TG-Nr. <i>Type approval No.</i>	Auflagen bzw. Hinweise <i>Requirements resp. Notes</i>
DJ1	Mazda 2	e1*2007/46*1335* . .	P1), P2), P3), P4,) H1)
DJ1	Mazda CX-3	e1*2007/46*1335* . .	P1), P2), P3), P4,) H1)

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set

Typ / Type : MA10

Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Description of the component / scope of modification

Art / Kind : Aluminium Pedalplatten zur Montage auf den serienmäßigen Fahrzeugpedalen (Kupplungs-, Brems-, und Gaspedal und zus. Fußstütze). Kupplungs- und Bremspedal mit erhabenen rutschfesten Gumminoppen.
Aluminium Pedal Set for mounting on OE pedals (clutch-, brake-, and throttle control and foot rest). Clutch- and brake-control with embossed rubber knobs.

Technische Beschreibung

Technical description

Typ / Type : MA10

Ausführungen / Versions : Gaspedalplatte / *throttle control pedal*
Ausführung / *version* B45B V9091
(geschraubt / *screwed*)

Bremspedalplatte für Fahrzeuge mit
Automatikgetriebe /
brake control pedal for vehicles with automatic gearbox
Ausführung / *version* B4XA V9093
(aufgeklemmt / *clamped connection*)

Bremspedalplatte für Fahrzeuge mit
Automatikgetriebe /
brake control pedal for vehicles with automatic gearbox
Ausführung / *version* KX0XV9093
(aufgeklemmt / *clamped connection*)

Bremspedalplatte für Fahrzeuge mit
Schaltgetriebe /
brake control pedal for vehicles with manual gearbox
Ausführung / *version* D09X V9093
(aufgeklemmt / *clamped connection*)

Kupplungspedalplatte (*1) / *clutch pedal*
Ausführung / *version* D09X V9093
(aufgeklemmt / *clamped connection*)

Fußstütze / *foot rest*
Ausführung / *version* DA6C V9095
(geschraubt / *screwed*)

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set**Typ / Type** : MA10**Hersteller / Manufacturer** : Mazda Motor Europe GmbH**2016-01-18**

Auf die vorgegebenen Einbauverhältnisse abgestimmt. Größe und Krümmung entsprechen den Serienverhältnissen. / Matched with the specified fitting conditions. Size and bending according to the OE setting.

Werkstoff / Material	: Aluminium A5052, Gummi / Aluminium, rubber
Materialstärke Aluminium / Material thickness Aluminium	: 2 mm Kupplungs- und Bremspedal / clutch- and brake-control 3 mm Gaspedal und zus. Fußstütze throttle control and foot rest
Befestigungselemente Fixing elements (Fußstütze / foot rest)	: M 5 x 15 flache Kreuzschlitzschrauben (2) / M 5 x 15 flat-head screws (2)
Befestigungselemente Fixing elements (Gaspedal / throttle control)	: M 4 x 14 flache Kreuzschlitzschrauben und Verstärkungshülsen (2) / M 4 x 14 flat-head screws and sleeves (well nuts) (2)
Kennzeichnung / Marking (Beispiel / example)	: erhaben auf der Rückseite (Gaspedalplatte ohne) / embossed at the rear side (throttle control pedal without)
	MAZDA (Mazda Logo) D09X V9093 MA10
Datum der Prüfung / Test carried out on	: 36. KW 2014; 49. KW 2015; 03. KW 2016 week 36.2014; week 49.2015; week 03.2016
Ort der Prüfung / Test carried out in	: Köln, Oberursel

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Guidance information how to combine the test object with further modifications
ohne / without

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

IV. Hinweise und Auflagen

Guidance information and requirements

IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

Requirements for the manufacturer / Installation operations:

- P1) Die Verwendung der Aluminium Pedalplatten ist nur zulässig bei serienmäßigen Pedalanlagen und darf nur komplett mit allen Komponenten verbaut und benutzt werden. /
Only in connection with the OE Pedalsystem. It is only allowed to mount and use all components of the Aluminium Pedal Set as complete set.
- P2) Die Aluminium Pedalplatten werden entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung des Herstellers verschraubt bzw. aufgeklemmt. /
The Aluminium Pedal Set has to be mounted in accordance to the assembly instruction of the manufacturer (screwed and clamped connection).
- P3) Für Fahrzeuge mit Schaltgetriebe muss die Bremspedalplatte Ausführung D09X V9093 verwendet werden. /
For vehicles with manual gearbox must be use the brake control pedal version D09X V9093.
Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe muss die Bremspedalplatte Ausführung B4XA V9093 verwendet werden. /
For vehicles with automatic gearbox must be use the brake control pedal version B4XA V9093.
- P4) Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe ab der in Anlage 2 aufgeführten FIN muss die Bremspedalplatte Typ / Kennz. KX0XV9093 verwendet werden. /
Vehicles with automatic gearbox from in annex 2 specified VIN list must be use the brake control pedal type / marking KX0XV9093.

IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.

Guidance information and requirements for installation: see IV.1.
siehe IV.1. / see IV.1

IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

Guidance information and requirements for acceptance of modification:
siehe IV.1. / see IV.1

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

Guidance information and requirements for the owner of the vehicle:

- H 1) Die sichere Befestigung aller Bauteile ist nach ca. 100 km Fahrtstrecke zu kontrollieren. /
The safe fastening of all elements have to be checked after a distance of 100km.

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Revision of vehicle papers:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen: /

Though mandatory, the revision of the vehicle papers has been deferred. The vehicle owner will bring the changes to the knowledge of the competent registration office when he will be dealing with the vehicle papers next time.

Beispiel für eine Eintragung:

The entry could be as shown in the following example:

Feld / Block	Eintragung / Entry
22 (Bemerkungen), z.B.: (Notes) (e.g.)	M. MAZDA ALUMINIUM PEDALPLATTEN, TYP: MA10*** WITH MAZDA ALUMINIUM PEDAL SET, TYPE: MA10 ...

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Bases of testing and test results

Prüfgrundlage / Basis of testing

Die unter Punkt II. beschriebenen Fahrzeugteile wurden gemäß § 30 StVZO einschließlich der Führerhausrichtlinie und ECE – R35 geprüft. /

§ 30 StVZO and ECE –R35 was used as a basis of testing.

Prüfungen und deren Ergebnisse / Tests and test results

Die Aluminium Pedalplatten sind aus trittsicherem Material gefertigt, den serienmäßigen vorhandenen Pedalplatten angepasst und mit rutschsicherem Belag versehen. Die Fahrzeugteile entsprechen in Form und Ausführung den Anforderungen der vorgenannten Prüfgrundlage.

Die Befestigung der Aluminium Pedalplatten am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt, wenn entsprechend der Montageanleitung verfahren wird.

Die Bedienbarkeit der Pedaleinrichtung ändert sich durch Anbau der Aluminium Pedalplatten nicht. /

The Aluminium Pedal Set is manufactured with non-slippery material and matched with the specified fitting conditions. Size and bending are in according to the OE setting and the basis of testing.

In accordance to the assembly instruction the fixation is safe and permanent. The handling don't change

under the use of the Aluminium Pedal Set

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set**Typ / Type** : MA10**Hersteller / Manufacturer** : Mazda Motor Europe GmbH**2016-01-18****Gültigkeit der Prüfergebnisse / Validity of test results**

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches. /

The test results relate only to the components described in II. above taking into account the scope of application detailed in I.

VI. Anlagen / Annexes

0	Erläuterungen zum Nachtrag / <i>notes to the supplement</i>	1 Blatt / 1 sheet
1	Fotoblätter / <i>picture sheets</i>	3 Blätter / 3 sheets
2	Liste FIN / <i>VIN list</i>	1 Blatt / 1 sheet

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

VII. Schlußbescheinigung / Final certification

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikat-Registrier-Nr.: 49 02 0611112).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten Nr. 142XT0172-00.

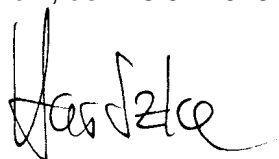
This is to certify that, taking account of the guidance information / requirements detailed in this expert opinion, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version following their modification, acceptance and confirmation of acceptance.

In an audit (certificate registration No.: 49 02 0611112) the manufacturer (holder of this expert opinion) demonstrated that the company operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

This expert opinion shall not be reproduced except in full without the permission in writing of the Technical Service. The Technical Service has been recognised by the Kraftfahrt-Bundesamt as being qualified to apply the test methods in accordance with EG-FGV within the context of the KBA type approval procedure.¹⁾

This expert opinion expires in case technical modifications are made to the component or in case modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component and in case amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate about the quality system shall be invalid. The expert opinion Nr.142XT0172-00 is replaced by this expert opinion.

Köln, den 18.01.2016



Dipl. Ing. Harry Hartzke
Sachverständiger Technischer Dienst
Expert Technical Service

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

Anlage / Annex 0

Erläuterungen zum Nachtrag / Notes to the supplement

Es wird berichtigt <i>Correction of</i>	:	--
Es wird geändert <i>Modification of</i>	:	Gutachtenform <i>layout</i>
Es wird hinzugefügt <i>Addition of</i>	:	neuer Typ Automatikbremspedal <i>new type brake control pedal (automatic)</i>
Es entfällt <i>Deletion of</i>	:	--

Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set
Typ / Type : MA10
Hersteller / Manufacturer : Mazda Motor Europe GmbH

2016-01-18

Anlage / Annex 1
Fotoblatt / picture sheet

Beispiel / Example

Aluminium-Pedalplatten für Fahrzeuge mit Schaltgetriebe /
Aluminium pedal set for vehicles with manual gearbox



Prüfgegenstand / Subject : Aluminium Pedalplatten / Aluminium Pedal Set**Typ / Type** : MA10**Hersteller / Manufacturer** : Mazda Motor Europe GmbH**2016-01-18****Anlage / Annex 2**
Liste FIN / VIN list

Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe ab u.a. FIN muss die Bremspedalplatte
Typ / Kennz. KX0XV9093 verwendet werden. /
*Vehicles with automatic gearbox from VIN list below must be use the brake control
pedal type / marking KX0XV9093.*

Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Handels- bezeichnung <i>Trade name</i>	FIN VIN
DJ1	Mazda CX-3	Linkslenker / LHD JMZDK*****113930 Rechtslenker / RHD JMZDK*****113955